

На правах рукописи

Гуторова Полина Владимировна

**ЦЕННОСТНЫЕ СМЫСЛЫ
REPENTANCE И FORGIVENESS
В АНГЛИЙСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ**

Специальность 10.02.04 – германские языки

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание учёной степени
кандидата филологических наук

Иркутск – 2012

Работа выполнена в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Иркутский государственный лингвистический университет»

Научный руководитель: кандидат филологических наук, профессор
Малинович Мария Васильевна

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры английской филологии
ФГБОУ ВПО «Иркутский государственный
лингвистический университет»
Плотникова Светлана Николаевна

кандидат филологических наук, доцент,
заведующий кафедрой иностранных языков
ФГБОУ ВПО «Иркутский государственный
университет путей сообщения»
Скопинцева Татьяна Анатольевна

Ведущая организация: **ФГБОУ ВПО «Алтайская государственная
педагогическая академия», г. Барнаул**

Защита состоится «11» апреля 2012 г. в 10.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.071.01 по защите докторских и кандидатских диссертаций в ФГБОУ ВПО «Иркутский государственный лингвистический университет» по адресу: 664025, г. Иркутск, ул. Ленина, 8, ауд. 31.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ФГБОУ ВПО «Иркутский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан « » февраля 2012 г.

Учёный секретарь
диссертационного совета

д. филол. н. Литвиненко Т. Е.

Целью данной диссертационной работы является исследование процессов концептуализации ценностных смыслов REPENTANCE / FORGIVENESS и комплексный анализ их репрезентации в современном английском языке в рамках антропоцентрической парадигмы, которая определяется биопсихосоциальной природой человека, коррелирующей с природой естественного языка [Малинович, Ю. М., 2005].

Антропоцентризм современной лингвистики ставит основной задачей языковое моделирование субъекта во всех модусах его бытия, с проявлением его физических, психических, интеллектуальных и нравственных потребностей. В этой связи особо актуальны и значимы исследования разного рода смыслов. В их числе и морально-этические, ценностные смыслы и анализ их релевантности в мире. Эта содержательная проблема представляет лингвистический интерес с позиции анализа и системной репрезентации знаний.

Концептуализация, категоризация и интерпретация человеком окружающего мира осуществляется на основе имеющихся общественных ценностей. Через выражение своего объективного и субъективно-оценочного мнения о них, в речи происходит актуализация ценностных смыслов посредством языковых знаков. Осознание индивидуумом человеческих ценностей происходит тогда, когда он понимает их глубинную основу, истинный смысл и важность для социального бытия, для себя и Другого [Малинович, М. В., 2011].

Выбор аксиологических концептов REPENTANCE / FORGIVENESS в качестве предмета исследования определён следующими причинами:

- в настоящее время оценочность и аксиологические характеристики отождествляются с базовыми характеристиками универсума бытия индивида и социума, одновременно оставаясь среди ещё непознанных в своей глубине, единстве, целостности и в их вариативной языковой репрезентативности [Этносемиотрия ценностных смыслов, 2008; Лингвистика и аксиология: этносемиотрия ценностных смыслов, 2011];

- ценностные смыслы REPENTANCE и FORGIVENESS являются сопряжёнными, что находит своё проявление в их причинно-следственном типе отношений, в котором покаяние является предпосылкой или причиной для прощения. Более того, в последнее время в лингвистике наметилась тенденция параллельного изучения взаимосвязанных концептов-смыслов [Малинович, Ю. М., 2002, 2004, 2005; Малинович, М. В., 2011; Мишуткина, 2004; Пашаева, 2004; Баженова, 2007; Саварцева, 2008; Полонская, 2010 и др.];

- понятия покаяния и прощения неразрывно связаны с феноменом человека и относятся к числу определяющих факторов его ценностной ориентации, что обуславливает их включённость в английскую языковую картину мира.

Актуальность предпринятого исследования определяется устойчивым вниманием современных учёных-когнитологов к проблеме языкового представления констант человеческой культуры, репрезентирующих знания о внутреннем мире индивидуума и его картины мира на материале германских языков [Антропологическая лингвистика, 2003; Воркачёв, 2004; Внутренний мир человека: семантические константы, 2007; Малинович, М. В., 2007; Малинович, Ю. М., 2002, 2004, 2005, 2007; Пименова, 2004; Плотникова, 2005; Семёнова, 2007; Hickerson, 2005; Ottenheimer,

2008 и др.]. В рамки научных интересов попадает языковая объективация ценностных смыслов социального бытия, являющихся регуляторами и смысложизненными ориентирами деятельности субъекта культуры, поскольку в своей семантике отражают его эмоционально-когнитивное состояние в ценностном измерении. Они есть мировоззренческие константы, имеющие образный характер и способствующие установлению и всеобщему принятию ценностей [Серебренникова, 2008]. Предметом лингвистических исследований становятся концепты: «совесть» [Арутюнова, 2000; Урысон, 2000], «долг» [Кошелев, 2000], «прекрасное» и «безобразное» [Баженова, 2004], «моральные качества» [Тимченко, 2004], «верность» и «предательство» [Саварцева, 2008], «гордость» и «унижение» [Полонская, 2010]; категории эгоцентрической направленности: «добро» и «зло» [Пашаева, 2004], «совесть» [Чижова, 2005; Малинович, Ю. М., 2007]; специальное лингвистическое рассмотрение получила языковая актуализация морального дискурса [Ошкина, 2006].

Анализ имеющихся работ показывает: понятия покаяния и прощения привлекали внимание лингвистов, в частности, проводился анализ речеповеденческих актов раскаяния, покаяния, прощения в польском и русском языках [Гжегорчикова, 2004]; в русском и французском языках объектом изучения была семантика глагола *сожалеть* [Зализняк, 2004]; коммуникативная ситуация извинения/ прощения рассматривалась в русском и английском языках [Туфанова, 2010]. Несмотря на тот факт, что один из исследуемых нами смыслов – REPENTANCE – является смежным с ранее изученными лингвистическими феноменами, такими, как «стыд» [Арутюнова, 2000; Дженкова, 2005; Калинина, 2009], «наказание» [Контримович, 2004], «вина» [Дженкова, 2005], «печаль» [Трушкова, 2011], вместе с тем, до настоящего времени не предпринимались попытки системного научного рассмотрения взаимосвязанных концептов REPENTANCE и FORGIVENESS на материале английского языка, что и определяет актуальность и своевременность темы данного исследования в германском языкознании.

Предмет настоящей диссертационной работы – ценностные смыслы REPENTANCE и FORGIVENESS в английской языковой репрезентации.

Объект – когнитивные механизмы актуализации аксиологических смыслов REPENTANCE и FORGIVENESS в английском языке.

Достижение сформулированной цели предполагает последовательное решение следующих конкретных *задач*:

- 1) обосновать теоретико-методологическую базу исследования ценностных смыслов REPENTANCE и FORGIVENESS в английском языке;
- 2) определить лингвистический статус REPENTANCE и FORGIVENESS в современном английском языке, их место в иерархии аксиологических смыслов внутреннего мира человека, описать их структуру;
- 3) исследовать процесс актуализации ценностных смыслов REPENTANCE и FORGIVENESS в лексико-семантической системе английского языка;
- 4) выявить концептуальные связи ценностных смыслов REPENTANCE и FORGIVENESS;

5) раскрыть специфику актуализации концептов REPENTANCE и FORGIVENESS в английском языковом сознании на материале бытийного и религиозного типов дискурса.

При решении поставленных задач и реализации цели исследования в работе использовались следующие лингвистические *методы и приёмы*: концептуальный, дефиниционный, контекстуальный и интерпретативный анализ, гештальтный приём при исследовании метафорических моделей изучаемых концептов.

Данные методы позволили раскрыть понятийное и языковое содержание ценностных смыслов REPENTANCE и FORGIVENESS, установить их концептуальные признаки, выявить их концептуальное пространство и разработать лингвистическую модель описания анализируемых концептов.

Методологическую базу исследования составляют:

- постулаты о взаимосвязи языка и мышления [Апресян, 1995; Арутюнова, 1988, 1999; Гийом, 2007; Колшанский, 2005; Павилёнис, 1983; Почепцов, 1990; Сепир, 1993; Уорф, 2003 и другие];
- принципы антропоцентризма, постулирующие взаимосвязь субъекта с естественным языком [Антропологическая лингвистика: Концепты. Категории 2003; Апресян, 1995; Арутюнова, 1999; Вежбицкая, 1996; Малинович М. В., 2002; Малинович Ю. М., 2007; Пименова, 2004; Человеческий фактор в языке, 1992];
- семиотический подход к объекту исследования: разум человека неотделим от функционирования знаков [Бенвенист, 2002; Васильев, 1990; Дорошевский, 1973; Колшанский, 2007; Моррис, 1983; Никитин, 2004; Соломник, 2004; Соссюр, 1977; Степанов, 1971; Уфимцева, 1974, 2002; Шаумян, 2001; Эко, 1998; Bauman, 1971; Eco, 1984; Fawcett, 1984; Proskurin, 2007; Tobin, 1990];
- положения теории актуализации [Апресян, 1995; Балли, 1955; Бенвенист, 1998; Гийом, 1992; Уфимцева, 1974, 2002], постулирующие двуплановый модус существования языка как системы виртуальных знаков и речи – реального функционирования этой системы. Эти положения позволяют осуществить комплексный анализ актуализации языковых знаков-репрезентантов ценностных смыслов REPENTANCE и FORGIVENESS;
- постулаты лингвистики оценки [Арутюнова 1988, 1999, 2000; Баранов 1989; Вольф 1985; Ивин, 1970; Мурясов, 2004; Серебренникова, 2008б, 2011; Solomon, 1984];
- языковые аспекты невербальной коммуникации [Колшанский, 1974; Крейдлин, 2004; Нэпп, 2006; Семёнова, 2007; Birdwhistell, 1970; Ekman, 2003; Ruesch, 1970].

Научная новизна диссертационного исследования: *впервые* на материале английского языка проведён специальный комплексный лингвистический анализ концептов внутреннего мира человека REPENTANCE и FORGIVENESS. Разработана теоретическая модель их описания. Установлен их лингвистический статус как ценностных концептов-смыслов внутреннего мира человека и определено положение в иерархии ценностных смыслов внутреннего универсума индивида. Выявлены языковые средства, объективирующие аксиологические смыслы REPENTANCE и FORGIVENESS, определены их структуры и особенности актуализации словесных